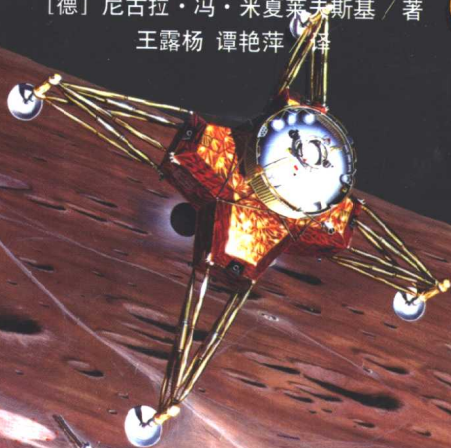


百年后的 的 宇宙



所罗门 76

[德] 尼古拉·冯·米夏莱夫斯基 / 著
王露杨 谭艳萍 / 译



中国少年儿童出版社

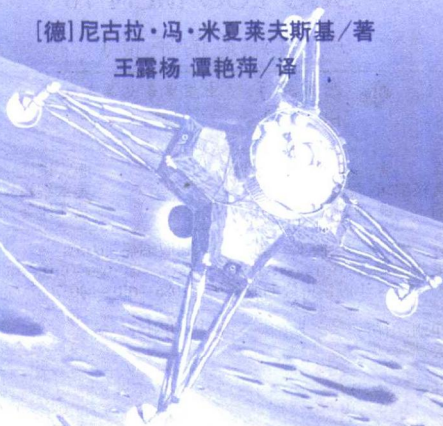
百年后的 宇宙



所罗门 76

[德] 尼古拉·冯·米夏莱夫斯基/著

王露杨 谭艳萍/译



中国少年儿童出版社

©Verlag Herder Freiburg im Breisgau 1974

Original title: Salomon 76

版权登记:图字 01 - 2000 - 4268

图书在版编目(CIP)数据

所罗门 76/(德)米夏莱夫斯基(Michalewsky, N. V.)著;
王露杨,谭艳萍译. —北京:中国少年儿童出版社,2002.2
(百年后的宇宙)

ISBN 7 - 5007 - 5894 - 4

I. 所... II. ①米... ②王... III. 儿童文学 - 科学
幻想小说 - 德国 - 现代 IV. I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 080788 号

《百年后的宇宙》编译委员会:

吴文智 谭艳萍 孔德明 盛志胤

SUO LUO MEN 76

(百年后的宇宙)



出版发行: 中国少年儿童出版社

出版人:

译者:王露杨 谭艳萍
责任编辑:蔡国筠
插图:曹亚洲

版式设计:缪惟
美术编辑:刘静
责任印务:李书森

社址:北京东四十二条 21 号 邮政编码:100708
电话:086 - 010 - 64032266 传真:086 - 010 - 64012262
24 小时销售咨询服务热线:086 - 010 - 84037667

印刷:山西新华印业有限公司新华印刷分公司
经销:新华书店

开本:787×970 1/32 印张:5.75 插页:5
2003 年 9 月山西第 1 版 2003 年 9 月山西第 1 次印刷
字数:115 千字 印数:1 - 8,000

ISBN 7 - 5007 - 5894 - 4/1·318

定价:9.00 元

图书若有印装问题,请随时向本社出版科退换。
版权所有,侵权必究。

第一章

对我来说，紧张而又艰辛的一天结束了。下午3点钟左右，我报告说战神一号一切正常，尽管为了它的自动起飞问题我没少生气，但这一切都是为了即将到来的明天。之后我又飞行到市区，为露特买了一束鲜花，还有那条最重要的黑珍珠项链，这是她一直梦寐以求的。接下来，沐浴着冬日里夕阳的余晖，我飞回了家。

我住的地方是那种公寓化的楼房，在那里我有一套宽敞的工作室，它是属于金星—地球宇航局的。楼顶的平台有城堡那么高，在我降落到平台以前，我又习惯性地又将直升机拉高起来，我还想再看一眼迈特罗波利斯城，这座大西洋中部最最可爱的城市；再看一眼那座纪念碑，它的周围是惊涛骇浪围成的白色花圈，它缅怀人类的勤劳和勇敢。每次，当我作好思想准备，要再一次投入到全新的、惊险而刺激的宇宙飞行中去，飞向那些陌生而神秘的星球时，我所有的感官就会提醒我，这个地球对人类来说是多么可贵，而且没有什么可以取代它。传说中，是它用黏土在灰

色的远古时代造就了人类。无论人类最终去向哪里，伴随着他们的始终是对地球的怀念。每次当我在令人眩晕的高空注视这座都市时，我都沉醉在这种幸福之中。

正当我掉转方向准备降落时，我惊异地发现平台上停着约翰·哈里斯那架黑色的直升机，机身上鲜红色的“一号”字样十分醒目。出了什么事？虽然此刻我并不能确定，但我敢说肯定发生了什么。因为如果仅仅是私人拜访的话，哈里斯决不会驾驶金星—地球宇航局的公务飞机，更何况身为局长的他怎么会这样空闲？难道他是兴致所至，顺路来为我和露特的婚礼道声祝福？想到这里，我的心头涌起一片温馨的感觉。飞机刚停稳，露特就为我打开门，我向她送上兰花。

“是给我的吗？”她那绿色的眸子里闪动着快乐的光芒。

“我要送给我最爱的女人。”我回答，“让你猜三次，她是谁。”

她扑到我的怀中。

“马克，”她说，“马克，你真傻。”

“这个你可以等看到礼物以后再下结论。”我说，“现在先告诉我，哈里斯来干什么？”

露特从我怀中抬起头，掠了一下她那有点凌乱的红头发。

“不知道。他只是说，事情很重要。另外，他不是一个人来的。”

“谁和他在一起？”

“维莱尔。”

“哪个维莱尔？我认识差不多半打叫维莱尔的。”

“很遗憾，这次是‘那个’维莱尔。”

我不由大吃一惊，我的预感果然没有欺骗我，出事了——而且是非常重要的事。众所周知，亨利·维莱尔是欧美非大联盟司法部和警卫部的部长，而欧美非大联盟则是欧洲、非洲和美洲这三大洲的联盟。他怎么会突然和哈里斯一起来探望我？

“那么，他有没有暗示什么？”

“什么都没有。但是你最好别让他干等着。”

看来，我的好日子就要给毁了。我把那个装着珍珠项链的细长的小盒子递给露特。“本来，”我说，“我并不打算站在门口送上我的礼物，但是你也看到了，我又要落到欧美非大联盟手里去了。”

露特踮起脚尖，在我的额头上吻了一下。

“去吧！”她说，“我知道你一向全心热爱你的工作。我去给你们煮点咖啡。”当我走进房间时，两位来访者从椅子上站了起来。哈里斯冲我点了

点头，他的脸上十分冷漠，毫无表情。

“很好，您终于回来了，指挥官。我来介绍您和维莱尔部长认识。”

维莱尔向我伸出手，他的手修长而有些苍白，这是一双属于学者的手。

“我希望您不会介意我们没有事先通知就闯入您的私人领域，指挥官。请您相信，如果眼下的事情不是那么危急，我也不会做出这样的决定。但是在我进入正题之前，我想我们还是先坐下来——当然，如果您不反对的话，这样说起话来会随便些。”

维莱尔有一张贵族气质的脸。虽然从表面上看，此刻的他显得很镇定，但透过他那掩藏在老式金丝边眼镜后面的双眼我可以感到，在这平静之下有什么事正令他烦恼。我不禁严肃起来，将刚才的一丝不快暂时抛开。要知道，在和亨利·维莱尔相互对视时，你可以清楚地感受到他心中燃起的火焰，那是一股强大的热烈的气息，充斥在他的思想和行动中，同时也维护着他在历史上无法抹去的地位。对我来说，要在今天——2076年1月23日——举行婚礼，可现在我却被他拉过来进行私人谈话，尽管这样，我还是无法不被他打动。

“我太太准备了咖啡。”我说，“不知道我们的

谈话会不会那么久？”

哈里斯摇了摇头。

“我们需要战神一号，指挥官，并且越快越好。”

“长官，”我惊愕地回答，“可是这艘飞船明天将进行它的第一次飞行！”

哈里斯微微挑动了一下眉毛。

“您不用告诉我，布朗蒂斯，我什么都知道。可惜发生了一些事，我们要改变我们的计划，这和所罗门 76 号有关，而要完成这一切，我们需要您的帮助。”

“所罗门 76 号！”听到这个关键的名词，我沉默了一会儿，并在脑海中搜索着我听过、读过和看过的有关这一新兴的世界奇迹的资料。我知道人们期待的只是按下按钮，它就可以带来人类几千年来苦苦追求为之奋斗的东西：那就是法律和正义的统一。能够实现这个古老梦想的工具，此刻正悬挂在宇宙间那烟黑色丝绒般的天幕上，就像一颗被打磨成半球形的红宝石一般闪闪发光。这颗巨大的宝石是人类用双手制造的，它在众多星球中格外璀璨夺目。它有一个直径近千米的星际外壳，而且它的设计和制造是前所未有的，它是安置在这个永久沉寂、无菌而又失重的宇宙空间里的最大的一台计算机：它就是所罗门 76 号。

“先说一句，指挥官，”维莱尔部长说，“所罗门 76 号对于欧美非大联盟的人民意味着什么，我想就不用向您说明了。只能说：它开辟了法制历史上的新篇章。它第一次实现了绝对的正义，这是在任何一个时期、任何一个地方都没有的。”

我知道，部长说起的是他的生命之作。为了这个宇宙中的巨型计算机，并使它始终与地球和金星上数以千计的计算机保持联系，他整整奋斗了两个政治年代，他工作得那么顽强、坚定、不知疲倦。后来，他慢慢地取得成功，终于凭借充足的理由让最后一个反对者相信，由人对人做出审判的时代即将属于过去。

“我们其实并不需要为我们迄今为止都在实行的司法制度感到惭愧。”维莱尔继续轻声说，“只要那些穿着法官袍的人们忠于他们的职位，那么在一定程度上，已经是非常优秀和公正的了。但是人毕竟是人！”——部长稍稍耸了耸肩——“人会有并且总会有犯错误的时候，而他们犯下的错误就会导致罪过，这使他们变得不那么可靠。所罗门 76 号开创的正是防止犯罪、审判罪犯的新时代：它不会犯错误，不会被坏人收买，不带有任​​何感情色彩，因此能做到完全公正。谁要是违背法律，都将得到应有的惩罚，不会多也不会少：计算机可以对他进行控告，为他辩护并且做出判

决；计算机对他、对他的动机和他的道德观念了解得比他自己还清楚。”维莱尔停顿了一下，看了一眼手表，“所罗门 76 号现在有危险，指挥官。有人要不惜一切代价阻止它的运行。”

“我还是不明白，”我打断他，“长官，您向我描述的这一切，在我看来还不构成对所罗门 76 号采取行动的理由。”

哈里斯清了清嗓子。

“也许，阁下，”他礼貌地建议道，“在由我来明确下一步行动之前，您最好再向布朗蒂斯指挥官介绍一点有关所罗门 76 号的细节情况——我指的是那些到目前为止还被标上‘保密’字样的细节。”

亨利·维莱尔赞同地点了点头。

“您说得对。”他答道，“布朗蒂斯指挥官有权知道所有的真相。”维莱尔那金丝边的眼镜重新转过来，“所罗门 76 号并不像目前公布的那样只是正义的判决工具，同时它还是首次研制成功的最好的警察工具。它能根据提供的信息采取行动，这就彻底改革了预防犯罪的工作。我敢和任何人打赌，对于欧美非大联盟范围内发生的犯罪行为，它能在短短几个星期内就将它们扼杀在萌芽状态中。这样的话，破坏法律的人还有什么指望？或许他只能寄希望于不被发现，但所罗门 76 号会让

他的希望彻底破灭。只要它收到其他计算机发出的有关触犯法律的第一条信息，它就会立即开始搜捕，而从这项工作到对案件做出判决也只差一个步骤。警察局会及时得到通知，他们应该在什么时候、到什么地方完成这个步骤。”亨利·维莱尔接着又用几句话概括了一下这个正义的未来世界，他的声音也渐渐提高：“布朗蒂斯指挥官，再也不会会有一个罪犯能庆幸他的犯罪行为不被发现，再也不会有人对判决提出种种质疑。”

我保持着沉默，约翰·哈里斯慢慢向我转过身。

“有人想阻止这一切，布朗蒂斯，他们正在行动。现在您明白我们为什么需要您和战神一号了吧？您必须抢在他们前面。部长和我——我们对这个问题仔细掂量过，还不能启用战略宇宙舰队，因为我们不想把这件事无限扩大化，而我们自己的快船目前还无法抵达，说得再确切些——都还停在机库里。”

维莱尔对我平静地笑了一下。

“我让您大吃一惊了吧，指挥官！这样吧，我说一下我的想法：我们不想引发战争，我们也不要您扮演宇宙警察的角色，您只要单独把我和卡拉施尼科教授，也就是设计师，通过最快的途径送上所罗门 76 号就可以了。欧美非大联盟的总统

已经同意将开幕式提前 24 小时。那么，您的意见如何呢，指挥官？”

一时间，我有点犹豫不决。我本想和露特在这个晚上好好庆祝一下，因为过了这一晚，我就又要有几个星期待在太空里了。

“可是长官，”我小心地提醒他，“战神一号决不同于一艘舒适的客船。它是一艘重型巡洋舰：空间非常狭窄，一点都不舒适。”

维莱尔摇了摇他那学者的手，否决了我的意见。

“我不介意，指挥官。我要的是快，不是舒适！”

“什么时候出发？”我问。

“现在。”哈里斯回答，“您的手下和教授都已经上船了。但尽管如此，我还是要重申一下：这不是命令，只是一个请求。”

“但这是一个不能拒绝的请求。”我叹了口气，站起身来，“长官，大家都敬重您——但是，您是个讨厌的家伙！”

哈里斯那双水蓝色的眼睛得意地眨了眨。

“布朗蒂斯，我们终于相互理解了，和过去一样。”

和过去一样！是啊，过去的事又一次浮现在我眼前：国民战争，动荡的战后时代，勇敢地飞

向天王星——在我和哈里斯之间，信任的纽带逐渐形成，坚不可摧。我很清楚，在请求的后面他是有所保留的。其实，他是给我下了命令。

露特端着盘子出现在我们面前，她送来了刚才说好要煮的咖啡。

“我希望，”她说，“我没有打扰这个重要而又机密的谈话。”

维莱尔站起身来，显得彬彬有礼。

“我觉得，”他说，“关于这个话题，能说的都已经说完了。”

露特注视着我。

“我知道，你要走了，马克。”

“是的。”我说。

“去哪儿？”

“不太远。”

“什么时候走？”

“现在。”

露特显出一脸的无助，她那绿色的眸子有点湿润。

“如果是这样的话，马克，别再耽搁了。但是，记住要照顾好自己，一定要照顾好自己！”

我拥她入怀，她在我耳边轻声说：

“你不止是傻，马克，你简直是疯了！谢谢你送我那条项链。”

等哈里斯、维莱尔和我准备离开时，她才想起她的咖啡。

“马克！”她喊我，“我现在怎么解决这么多咖啡？”

“等我回来的时候吧，”我回答，心里有点难受，“到时你再热一下。”

第二章

在我们周围是无边无际的太空世界，这里已经远离地球 24000 英里了。战神一号，这艘重型巡洋舰拖着它那扁平的呈梯形的躯干渐渐放慢了速度。实际上，它已经长时间进入一个椭圆形轨道中了，这个轨道与所罗门 76 号的轨道是平行的。

我心里默默地想，这次航行绝不能发生意外。除了自身的飞行安全以外，我们还要做好准备，防止所罗门 76 号出现重大危机。因为再过几个小时，也就是当人们为它举行过庆典以后，它就随时有可能发生爆炸。我沉思了两三秒的时间，目光停留在这个宇宙中最闪亮的红宝石上，要知道，它将为我们人类开创新的时代。想到这里，我不再犹豫，我对我们的飞行员——格里沙·罗蒙上校说：

“请您降落吧，上校！”

罗蒙上校重复了一遍我的命令，飞船又开始前进。就在降落前的那一刻，罗蒙上校突然犹豫起来。我知道他为什么会这样：他是一个吉卜赛

人。此时此刻，在这无底深渊中，他的脑海中又一次浮现出对自由飞翔的向往，浮现出他那与生俱来的对陌生规定和对政府的不信任。但是，这一切想法持续的时间非常短暂，罗蒙上校很快握紧了他那棕色的拳头，下定决心一般地放到操纵杆上，战神一号便轻盈地降落在指定地点，就像一片羽毛飘落到地面上一样。

“降落完毕，长官。”

“谢谢您，上校。”

我边说边解开安全带。这时，罗蒙上校又开口说：

“长官……”

“怎么了？”

“说心里话，长官！您怎么看待这件事？”

“这个，”我在想怎么组织语言更好，“我想，您是指所罗门 76 号吧，有了这个玩意儿，人类会有一个很大的进步，未来的世界会更美好。这的确是一个大的飞跃。”

罗蒙上校那棕色的眼睛看上去有点忧郁。

“我不知道，长官，”他轻声地说，“我不知道。但我总有一种不祥的感觉。”当时，我并没有细细体会他的话，因为在接下来的时间里，我必须陪同我的两名乘客下船去。很久以后，我才又一次想起罗蒙上校的话——那时，这种不祥的感

觉迅速笼罩了我。

进入所罗门 76 号的星际站里面，我们感受到一道道美丽的、红宝石般耀眼的光芒。这种光芒让我们想起了古老的大教堂，它们看似来自四面八方，但又好像不知是从哪里发出的。我是最后一个走下飞船的，这也是出于规定要求。我发现这个星际站的墙壁是用红宝石颜色的、透明的塑料做成的。在它的外壳制造上看不到一丝使用金属的痕迹，这是因为在这个巨型计算机里面，除了储存了三大洲所有公民的姓名、生日、性格特征和各项现行法律法规的细节条文以外，还记录了各种犯罪种类和警方能够采取的破案方法，它们是不能被磁石的作用力影响的。我又抬头看了看这些来自外界的光芒，它们让我感到压抑，但又好像带有魔力似的。

一些由新闻媒体安置好的照相机在喀嚓喀嚓地闪动着，它们要将信号通过发丝般粗细、人的肉眼无法看见的激光射线传给地球，这些信号在那里还要被重新组合成图像并输送到千家万户。除了地球，这种全新的法律模式还将所罗门 76 号和金星上的各大城市联系在了一起。此时，所有正在收看图像的人们都不由屏住呼吸，倾听着节目主持人的声音：

“女士们，先生们，由于节目时间的变动，我